

Pyrrhotite is fairly widespread in ferruginous rocks of Kryvyi Rih in magnetite, silicate-magnetite quartzites of the Artemivska suite in the northern and central areas of the Petrivske deposit. It usually creates blotches and streaks of various sizes. The size and thickness of veins are up to 30 cm. Pyrrhotite is usually collected and in recent years is used for making art products.

References

1. Куликов Б.Ф. Словарь камней-самоцветов. – Л.: Недра, 1982. – 159 с.
2. Плотников О.В. Правобережный район Українського щита – найперспективніша залізородна мінерально-сировинна база України для якісної металургії / О.В. Плотников // Мінеральні ресурси України. – 2002. – №1. – С. 16-20.

Roman Osypenko

O.P. Georgiieva, language adviser
SIHE "Kryvyi Rih National University"

FEATURES OF SCIENTIFIC TEXT TRANSLATION

The main stylistic feature of scientific texts is an accurate and clear presentation of the material in the almost complete absence of distinct elements that provide an emotional satiation to the language; the emphasis is on logics, not on emotional and sensual side of the given information.

Translator should seek to ensure the possibility to eliminate an arbitrary interpretation of the subject, resulting in the fact that in the scientific literature one can hardly ever see such expressive means as metaphor, metonymy and other stylistic figures, which are widely used in imaginative writing to provide a living language, imaginative nature.

Basic principles are accuracy and clarity of the thought. However, the text may have a certain number of more or less neutral in color combinations of idiomatic technical nature, for examples: the wire is alive – the wire is under a strain, in full blast means in full thrust. This gives a text a certain liveliness and variety without losing the accuracy.

In terms of vocabulary, the basic technical text feature is its marginal satiation with special terminology characteristic of a particular

field of knowledge. Terminology is an emotionally neutral word that accurately conveys the name of a certain concept that refers to a particular field of science or technology.

Terminology vocabulary can most accurately, clearly and economically transfers certain subject content and ensure a proper understanding and interpretation of the issue.

In an ordinary language, the words are usually polysemantic, having a lot of meanings: table (стіл, дошка, скрижаль, таблиця, то, що подається на стіл, суспільство за столом). Lexical polysemy adds the language flexibility, agility, allows expressing subtle shades of an opinion.

Therefore, the main requirement for the term is monosemy, which is the presence of a unique and forever accepted meaning. However, not all the terms satisfy this requirement even within the same specialization: engine – машина, двигун, паровоз; oil – масло, мастило, нафта. It complicates the work of a translator.

The challenge facing the translator is to accurately convey the author's opinion, maintaining the features of his style only where it is possible.

In order to properly understand the translation, it is necessary to know well the subject matter and related English terminology. Also, be aware of the relevant Ukrainian terminology and proficient Ukrainian literary language.

Anastasia Pohasii

R.O. Timchenko, PhD, prof., research supervisor

D.A. Krishko, PhD, senior teacher, research supervisor

O.H. Likhosherst, teacher, language adviser

SIHE “Kryvyi Rih National University”

FUNCTIONAL ZONING (KRYVYI RIH CASE STUDY)

The theoretical basis of modern trends, prospects and problems of functional zoning. However, the rational use of land resources of the city still should be based on legal principles.

The principles of functional zoning of the city, requiring adaptation of theoretical and legal aspects of zoning as the main managerial